



КОНСТАНТИН ДУШЕНКО
ГРИГОРИЙ БАГРИНОВСКИЙ

КРЫЛАТАЯ ЛАТЫНЬ

ЦИТАТЫ · ПОСЛОВИЦЫ · НАДПИСИ
ДЕВИЗЫ · ЭПИТАФИИ

Издание 3-е, переработанное и дополненное

Мысли и идеи в цитатах и афоризмах

Константин Душенко

**Крылатая латынь: Цитаты.
Пословицы. Надписи.
Девизы. Эпитафии**

«Азбука-Аттикус»

2017, 2020, 2023

УДК 82-84
ББК 94.8

Душенко К. В.

Крылатая латынь: Цитаты. Пословицы. Надписи. Девизы.
Эпитафии / К. В. Душенко — «Азбука-Аттикус», 2017, 2020,
2023 — (Мысли и идеи в цитатах и афоризмах)

ISBN 978-5-389-14489-7

В эту книгу вошли как цитаты знаменитых поэтов и писателей Античности, так и изречения, сложившиеся гораздо позже, в Средние века, в эпоху Возрождения или в наши дни. Помимо крылатых выражений в сборнике представлены эпитафии, девизы, формулы устной речи, поговорки. В 3-м, переработанном издании выделены четыре новых тематических раздела – «Любовь и дружба», «Жизнь и судьба», «Государство и общество», а также «Наука. Искусство. Чтение». Цитаты снабжены ссылками на источники и русской транскрипцией. 3-е издание, переработанное и дополненное. В формате PDF A4 сохранён издательский дизайн.

УДК 82-84
ББК 94.8

ISBN 978-5-389-14489-7

© Душенко К. В., 2017, 2020, 2023
© Азбука-Аттикус, 2017, 2020, 2023

Содержание

Предисловие	6
Условные знаки и сокращения	7
I. Кратчайшие наставления	8
II. Любовь и дружба	13
III. Жизнь и судьба	22
Конец ознакомительного фрагмента.	29

**Константин Душенко,
Григорий Багриновский
Крылатая латынь. Цитаты. Пословицы.
Надписи. Девизы. Эпитафии**

Multa paucis

Многое в немногих словах

На обложке: Чезаре Маккари. Цицерон осуждает Катилину в римском сенате. 1889 г.

Во внутреннем оформлении использованы иллюстрации из книг: Каптерева Т. П. Римская мозаика: Африка. – М., 2008. Эмблемы и символы. – М., 1995.

© Составление. Душенко К. В., Багриновский Г. Ю., 2017, 2020, 2023

© ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2023

КоЛибри®

Предисловие

Эта книга предназначена тем, кто либо вовсе не знает латыни, либо только начинает знакомство с ней. Здесь собраны краткие изречения, пословицы, надписи, девизы и эпитафии; они состоят максимум из семи слов (не считая служебных), но чаще всего – от двух до четырех.

Сборник состоит из 10 разделов; одни из них носят тематический характер (история, право, медицина, христианская религия), другие выделены по жанровому признаку (пословицы, девизы, эпитафии).

В первом абзаце дается изречение на латыни, его литературный перевод и, в случае необходимости, буквальный перевод; во втором абзаце – русская транскрипция, а в третьем – сведения об источнике цитаты.

Очень часто чуть ли не всё, что сказано на латыни, считают «мудростью древних». Между тем множество латинских изречений возникло в послеримский период, а некоторые – даже в XX веке. Среди авторов цитат читатель найдет имена Станислава Лема, Умберто Эко и Джоан Роулинг.

Для анонимных изречений указывается эпоха, к которой они относятся (древнеримский период, Средние века, Новое и Новейшее время).

Читатель-неспециалист чаще всего видит латинские тексты в девизах, надписях, эпитафиях, поэтому им уделено особое внимание. В книге собраны девизы разных эпох до XXI века включительно.

* * *

Слово «бог» пишется с прописной буквы в цитатах из христианских авторов, со строчной – в цитатах из римских авторов.

Слово «греческий» используется в значении «древнегреческий», «римский» – в значении «древнеримский» (за исключением выражения «папа римский»).

Более подробные сведения об источниках, происхождении и датировке включенных в этот сборник цитат можно найти в книге: *Душенко К., Багриновский Г. Большой словарь латинских цитат и выражений. – 2-е издание, исправленное и дополненное. – М.: КоЛибри, Азбука-Аттикус, 2017.*

* * *

В текст 3-го издания внесены некоторые поправки, выделены четыре новых раздела и добавлены иллюстрации.

Условные знаки и сокращения

◇ Отбивка между латинской цитатой и ее переводом на русский

◆ Отбивка между литературным и буквальным переводом

≈ Русский эквивалент латинского выражения

букв. – буквально

ок. – около

ц-сл. – церковно-славянское

Фрагменты перевода, служащие разъяснению смысла, заключаются в квадратные скобки, например: *Ex ungue leonem* ◇ По когтям [узнают] льва.

Варианты перевода разделяются точкой с запятой.

I. Кратчайшие наставления



A

Audi, vide, sile ◇ Слушай, смотри и молчи.

ауди вйдэ сйле

Из сборника *Римские деяния* (XIV в.).

Ausculda et perpende ◇ Выслушай и взвесь.

аускульта эт пэрпэндэ

Эразм Роттердамский, *Пословицы*.

C

Carpe diem ◇ Лови день; \approx Живи минутой. ♦ *букв.* Срывай день.

карпэ дйэм

Гораций, *Оды*.

Carpe vitam ◇ Вкушай жизнь!; Спешి пользоваться жизнью! ♦ *букв.* Срывай жизнь.

карпэ вйтам

Новолатинское изречение.

Certum pete finem ◇ Стремись к ясной цели.

цэртум пэтэ фйнэм

Гораций, *Послания* (сокращенная цитата).

Compesce mentem ◇ Смири [свой] гнев.

компэсцэ мэнтэм

Гораций, *Оды*.

Cor ne edito ◇ Не ешь сердце; Не грызи [свое] сердце.

кор нэ эдито

Эразм Роттердамский, *Пифагоровы символы*. Диоген Лаэртский так разъяснял это изречение Пифагора: «Не подтачивай душу заботами и страстями».

Credite rebus ◇ Верьте делам!

крэдитэ рэбус
Овидий, *Фасты*.

D

Da dextram misero ◇ Подай руку [помощи] несчастному.

да дэкструм мизэро
Вергилий, *Энеида*.

Da locum melioribus ◇ Уступи место лучшим!

да лёкум мэлибрибус
Теренций, *Формион*.

Disce gaudere ◇ Научись радоваться.

дисцэ гаудэре
Сенека, *Письма к Луцилию*.

Disce mori ◇ Учись умирать.

дисце мори
Лукан, *Фарсалия*.

Disce pati ◇ Учись терпеть.

дисцэ пати
Зерцало нравственное (XIV в.).

E

Esto brevis ◇ Будь краток.

эсто брэвис
Гораций, *Наука поэзии*.

Estote vigilate ◇ Бодрствуйте!; Будьте бдительны!

эстотэ вигильтэ

Первое послание апостола Петра: «Трезвитесь, бодрствуйте, потому что противник ваш, дьявол, ходит, как рыкающий лев, ища, кого поглотить».

Experto credite ◇ Верьте опытному.

экспэрто крэдитэ
Вергилий, *Энеида*.

F

Fac te ipse felicem ◇ Сделай сам себя счастливым!

фак тэ йпсэ фэлицэм

Сенека, *Письма к Луцилию*.

Fide, sed cui vide ◇ Доверяй, но смотри кому.

фидэ сэд куи видэ

Мораль средневековой басни *Лев и коза*.

Fuge magna ◇ Избегай великолепия; Избегай роскоши.

фугэ магна

Гораций, *Послания*.

I

Impera parendo ◇ Управляй подчиняясь.

импэра парэндо

Ральф Уолдо Эмерсон, *Путь жизни* (1859).

M

Majori cede ◇ Старшему уступай.

майбри цэдэ

Дистихи Катона.

Memento mori ◇ Помни о смерти.

мэмэнто мори

Новолатинское изречение.

Memento vivere ◇ Помни о жизни; Помни, что нужно жить!

мэмэнто вивэрэ

Новолатинское изречение.

N

Ne cede malis ◇ Не отступай перед бедами!

нэ цэдэ малис

Вергилий, *Энеида*.

Ne differas in crastinum ◇ Не откладывай на завтра.

нэ диффэрас ин крастинум

Перевод на латынь греческого изречения.

Ne discere cessa ◇ Не переставай учиться!

нэ дисцэрэ цэсса

Дистихи Катона.

Ne tentes, aut perfice ◇ Или не пробуй, или доводи до конца.

нэ тэнтэс аут пэрфицэ

Новолатинское изречение; восходит к поэме Овидия *Наука любви*.

Ne quid nimis ◇ Ничего слишком; Ничего сверх меры.

нэ квид нѣмис

Теренций, комедия *Девушка с Андроса*. Это латинская форма греческого изречения.

Nec cito credideris ◇ Верить не торопись.

нэк цѣто крэдѣдэрис

Овидий, *Наука любви*; перевод М. Гаспарова.

Nil admirari ◇ Ничему не удивляться.

ниль адми́ра́ри

Гораций, *Послания*.

Nil desperandum ◇ Не отчаиваться!

ниль дэспэра́ндум

Гораций, *Оды*.

Nil ultra vires ◇ Ничего сверх сил; ≈ За непосильное не берись.

ниль у́льтра ви́рэс

Эмблематическая надпись к изображению верблюда (XVI в.).

Nosce te ipsum ◇ Познай самого себя.

но́сцэ тэ и́псум

Перевод на латынь греческого изречения.

Nosce tempus ◇ Знай [подходящее] время; Знай всему пору.

но́сцэ тэ́мпус

Эразм Роттердамский, *Пословицы*. Это перевод на латынь изречения, приписываемого Питтаку, одному из Семи мудрецов.

Р

Perfice te ipsum ◇ Совершенствуй себя самого.

пэрфѣ́це тэ и́псум

Постулат, появившийся в Германии в XVIII в.

Q

Quod tuum, tene ◇ Не отдавай своего! ♦ *букв.* Что твое, держи.

квод ту́ум тэ́нэ

Девиз купца Хэмфри Четема, основателя первой публичной библиотеки в Англии (XVII в.).

R

Respue, quod non es ◇ Отбрось то, чем ты не являешься. ♦ *букв.* Выплюнь [все то], что не ты.

рэ́спуэ квод нон э́с

Персий, *Сатиры*.

S

Si vis amari, ama ◇ Хочешь быть любимым – люби.
си вис амáри áма
Сенека, *Письма к Луцилию*.

Si vis, potes ◇ Захочешь, так сможешь!
си вис пóтэс
Гораций, *Сатиры*; перевод М. Дмитриева.

Sustine et abstine ◇ Терпи и воздерживайся; Выдержи и воздержись.
сýстинэ эт áбстинэ
Эразм Роттердамский, *Пословицы*.

T

Tarda cum securitate ◇ Медленно, но зато верно.
та́рда кум сэкуритáтэ
Тацит, *Анналы*.

Tempori parce ◇ Береги время!
тэ́мпори па́рце
Сенека, *Письма к Луцилию*.

Tibi proximus esto ◇ Будь себе самым близким.
ти́би про́ксимус э́сто
Дистихи Катона.

Transcende te ipsum ◇ Превзойди себя самого.
трансцэ́ндэ тэ́ и́псум
Августин Аврелий, *Об истинной религии*.

U

Utere sorte tua ◇ Пользуйся счастьем своим.
у́тэрэ со́ртэ ту́а
Вергилий, *Энеида*; перевод С. Соловьева.

Vindica te tibi ◇ Отвоюй себя для себя самого.
вínдика тэ́ ти́би
Сенека, *Письма к Луцилию*; перевод С. Ошерова.

Vive hodie ◇ Сегодня живи!
вйвэ хóдиэ
Марциал, *Эпиграммы*.

II. Любовь и дружба



А

Alter ipse amicus ◇ Друг – это второе «я».

альтер ипсэ амикус

Изречение, восходящее к Цицерону.

Ama et fac, quod vis ◇ Люби – и делай что хочешь.

ама эт фак квод вис

Августин Аврелий, *Рассуждения на Послание Иоанна к Парфянам* (видоизмененная цитата).

Amans amens ◇ Влюбленный – безумный.

áманс áмэнс

Новолатинское изречение.

Amans quod suspicatur, vigilans somniat ◇ Подозрения любовника – как сон наяву.

áманс квод суспика́тур ви́гилянс со́мниат

Сентенции Публилия Сира.

Amantium irae amoris integratio est ◇ Ссоры влюбленных – возобновление любви.

амáнтиум и́рэ амóрис интэ́гратио э́ст

Теренций, комедия *Девушка с Андроса*.

Amici fures temporum ◇ Друзья – воры времени.

áмици фúрэс тéмпорум

Фрэнсис Бэкон, *О достоинстве и приумножении наук* (1623).

Amici optima vitae supellex ◇ Друзья – лучшее украшение жизни. ♦ *букв.* ...лучшее убранство жизни.

áмици óптима ви́тэ супéллекс

Новолатинское изречение; восходит к трактату Цицерона *Лелий, или О дружбе*.

Amicitia semper prodest, amor aliquando etiam nocet ◇ Дружба приносит лишь пользу, а любовь иногда и вред.

ами́ци́циа сéмпэр прóдэст áмор аликвáндо э́циам но́цэт

Сенека, *Письма к Луцилию*.

Amicorum omnia communia ◇ У друзей все общее.

амикóрум óмниа коммúниа

Латинская версия греческого изречения, которое приписывалось Пифагору.

Amicum proba, probatum ama ◇ Друга испытай, испытанного полюби.

áмикум прóба пробáтум áма

Новолатинское изречение.

Amicus certus in re incerta cernitur ◇ В неверном деле верный познается друг.

áмикус цéртус ин рэ инцэ́рта цэ́рнитур

Стих из трагедии Энния *Гекуба*.

Amicus meus, inimicus inimici mei ◇ Враг моего врага – мой друг.

áмикус мэ́ус ини́микус ини́мици мэ́и

Новолатинское изречение.

Amicus optima vitae possessio ◇ Друг – наилучшее приобретение в жизни.

áмикус óптима ви́тэ посéссио

Новолатинское изречение.

Amicus Plato, sed magis amica veritas ◇ Платон мне друг, но истина дороже. ♦ *букв.* ...
но еще большая подруга – истина.

áмикус пля́то сэд ма́гис а́мика вэ́ритас
Новолатинское изречение.

Amor gignit amorem ◇ Любовь порождает любовь (т. е. вызывает ответную любовь).

а́мор ги́гнит амо́рэм
Эразм Роттердамский, *Проповедник* (1536).

Amor non est medicabilis herbis ◇ Любовь травами не лечится; ≈ Болезнь любви неизлечима.

а́мор нон э́ст мэди́кабили́с хэ́рбис
Овидий, *Героиды*.

Amor odit inertes ◇ Амур не терпит ленивцев.

а́мор о́дит инэ́ртэс
Овидий, *Наука любви*.

Amori finem tempus, non animus facit ◇ Конец любви кладет не разум, а время.

амо́ри фи́нэм тэ́мпус нон а́нимус фа́цит
Сентенции Публилия Сира.

Amoris vulnus idem, qui sanat, facit ◇ Рану любви лечит тот, кто ее нанес.

амо́рис ву́лнус и́дэм кви са́нат фа́цит
Сентенции Публилия Сира.

Antiquus amor cancer est ◇ Старая любовь [цепка, как] рак.

анти́квус а́мор ка́нцэр э́ст
Петроний, *Сатирикон*.

Appetitus rationi pareat ◇ Пусть влечения подчиняются разуму.

аппе́титус рацио́ни па́рэат
Цицерон, *Об обязанностях*.

Auctor pretiosa facit ◇ Ценность [даров] – в дарителе. ♦ *букв.* Тот, кто сделал [подарок], делает [его] ценным.

а́уктор пре́цибза фа́цит
Новолатинское изречение; восходит к поэме Овидия *Героиды*.

С

Conubia sunt fatalia ◇ Браки предопределены судьбой.

кону́биа сунт фата́лиа
Новолатинское изречение.

Cras amet, qui nunquam amavit ◇ Пусть завтра полюбит тот, кто никогда не любил.

крас а́мэт кви ну́нквам ама́вит
Начало поэмы неизвестного автора *Ночное празднество Венеры* (ок. III–IV вв.).



Венера. Фрагмент римской мозаики (Африка), IV в.

Credula res amor est ◇ Склонна к доверью любовь.

крэдуля рэс áмор эст

Овидий, *Метаморфозы*; перевод С. Шервинского.

Cum ames non sapias, aut cum sapias non ames ◇ Когда любишь, не знаешь, а когда знаешь, не любишь.

кум áмэс нон сáпиас áут кум сáпиас нон áмэс

Сентенции Публилия Сира.

D

Da mi basia mille ◇ Дай мне тысячу поцелуев.

да ми бáзиа мýлле

Катулл, *Стихотворения*.

F

Fac fideli sis fidelis ◇ Будь верен верному [тебе].

фак фидэли сис фидэлис

Плавт, комедия *Пленники* (видоизмененная цитата).

Facilius in amore finem impetres quam modum ◇ Любовь легче умертвить, чем умерить.

фацилиус ин амóрэ фýнэм импéтрэс квам мóдум

Сенека Старший, *Контroversии*.

Fallite fallentes ◇ Обманывайте обманщиц (обманщиков)!

фáллитэ фаллэнтэс

Овидий, *Наука любви*.

Finis vitae, sed non amoris ◇ Жизнь проходит, но не любовь. ♦ *букв.* Конец жизни, но не любви.

фýнис вýтэ сэд нон амóрис

Станислав Лем, роман *Солярис* (1961).

Formosa facies muta commendatio est ◇ Красивое лицо – немая рекомендация.

формóза фáциэс мýта коммендáцио эст

Сентенции Публилия Сира.

I

In solis tu mihi turba locis ◇ В уединении ты для меня толпа (весь мир).

ин sóлис ту мýхи тýрба лёцис

Тибулл, *Элегии*.

Insano nemo in amore videt ◇ В безумстве любви все слепы.

инсáно нéмо ин амóрэ вйдэт

Проперций, *Элегии*.

Inter pares amicitia ◇ Дружба – между равными.
интэр пэрэс амици́циа
Курций Руф, *История Александра Македонского*.

J

Juvat inconcessa voluptas ◇ Приятно недоступное наслаждение; ≈ Запретный плод сладок.
юват инконцэ́сса волю́птас
Овидий, *Любовные элегии*.

L

Laus in amore mori ◇ Славно пасть в любовном сражении. ♦ *букв.* ...в любви умереть.
ля́ус ин амóрэ мо́ри
Проперций, *Элегии*.

M

Malum est mulier, sed necessarium malum ◇ Хотя женщина и зло, но зло необходимое.
ма́люм эст му́лиэр сэд нэ́цэсса́риум ма́люм
Перевод на латынь стиха греческого комедиографа Менандра.



Пленница. Фрагмент римской мозаики (Африка)

Militat omnis amans, et habet sua castra Cupido ♦ Всякий влюбленный – солдат, и есть у Амура свой лагерь.

милитат о́мнис а́манс эт ха́бэт су́а ка́стра ку́пидо

Овидий, *Любовные элегии*; перевод С. Шервинского.

Mille modi veneris ◇ [Есть] тысяча способов любовных забав.
мíлле мóди вэ́нэрис
Овидий, *Наука любви*.

N

Nec sine te, nec tecum vivere possum ◇ Ни без тебя, ни с тобой жить не могу.
нэк сýнэ тэ нэк тэ́кум вйвэ́рэ пóссум
Овидий, *Любовные элегии*.

Nihil difficile amanti ◇ Ничто не трудно для любящего.
нйхиль диффй́циле амáнти
Цицерон, *Оратор*.

Non potest amor cum timore misceri ◇ Любовь не уживается со страхом. ♦ *букв.* ...не
может смешиваться со страхом
нон пóтэст áмор кум тй́морэ мй́сцэри
Сенека, *Письма к Луцилию*.

Nulla rosa sine spinis ◇ Нет розы без шипов.
ну́лля рóза сýнэ спй́нис
Новолатинское изречение.

O

Odi et amo ◇ И ненавижу [тебя] и люблю.
óди эт áмо
Катулл, *Стихотворения*.

Omne animal post coitum triste ◇ Каждая тварь печальна после соития. ♦ *букв.* Всякое
живое существо...
óмнэ áнималь пост кóбитум тры́стэ
Приведено в комментарии голландских ученых XVI в. И. Мурмелия и Р. Агриколы к
трактату Боэция *Утешение философией*.

Omnia vincit amor ◇ Всё побеждает любовь.
óмния вй́нцит áмор
Вергилий, *Буколики*.

P

Pulchrorum autumnus pulcher ◇ Прекрасна осень прекрасного.
пульхрóрум ауту́мнус пу́льхер
Фрэнсис Бэкон, *Опыты*.

Q

Quibus deerat inimicus per amicos oppressi ◇ У кого нет врагов, того губят друзья.

квѣбус дээрѣт инѣмикус пэр амѣкос оппрэсси
Тацит, *История*.

Quod licet, ingratum est ◇ Дозволенное не привлекает.
квод лицэт ингрѣтум эст
Овидий, *Любовные элегии*.

S

Secreto admone amicos, palam lauda ◇ Увещевай друзей втайне, хвали прилюдно.
сэкрэто адмóнэ амѣкос пѣлам лауда
Сентенции Публилия Сира.

Serva me, servabo te ◇ Выручи меня, а я тебя выручу.
сэрва мэ сэрвабо тэ
Петроний, *Сатирикон*.

T

Tristis eris, si solus eris ◇ Будешь грустен, если будешь один.
тристис эрис си солус эрис
Овидий, *Лекарство от любви*.

Tu mihi sola places ◇ Ты одна мне мила.
ту мѣхи сóля пляцэс
Овидий, *Наука любви*; перевод М. Гаспарова.

Ubi amici, ibi opes ◇ Где друзья, там и богатство; ≈ Не имей сто рублей, а имей сто друзей.
уби амѣци ѣби óпэс
Плавт, комедия *Грубиян* (видоизмененная цитата).

Ut ameris, amabilis esto ◇ Будь любезным, и будешь любимым. ♦ *букв.* Чтоб тебя любили, будь любезен (мил).
ут амэрис амѣбилис эсто
Овидий, *Наука любви*; перевод М. Гаспарова.

Vivamus atque amemus ◇ Будем жить и любить!
вивамус ѣтквэ амэмус
Катулл, *Стихотворения* (сокращенная цитата).

Voluptatibus maximis fastidium finitimum est ◇ Чрезмерное наслаждение граничит с отвращением.
волуптѣтибус мѣксимус фастѣдиум финѣтимум эст
Цицерон, *Об ораторе*.

III. Жизнь и судьба



A

Adpetit finis ubi incrementa consumpta sunt ◇ Если рост прекратился, близок конец.
адпэтит фíнис у́би инкрэмэ́нта консúмпта сунт
Сенека, *Утешение к Марции*.

Aetate fruire: mobili cursu fugit ◇ Радуйся жизни: она так быстротечна.
э́тáтэ фрúэрэ мобили кúрсу фúгит
Сенека, трагедия *Федра*.

Aeternum vale ◇ Навек прощай. ♦ *букв.* Вечное «прощай».
этэ́рнум ва́ле
Вергилий, *Энеида*; Марциал, *Эпиграммы*.

Aliquando et insanire jucundum est ◇ Порою приятно и побезумствовать.
аликвáндэ эт инсанíрэ юкúндум э́ст
Сенека, *О спокойствии духа*.

Alteri vivas oportet, si vis tibi vivere ◇ Нужно жить для другого, если хочешь жить для себя.

áлтэри вíвас опóртэ́т си вис тíби вíвэрэ
Сенека, *Письма к Луцилию*.

Ante mortem nemo beatus ◇ Никто до смерти не может назваться счастливым.

ántə mórtəm nəmo bəátus

Латинская версия изречения афинского законодателя Солона.

Aqua et panis, vita canis ◇ Вода и хлеб – жизнь собачья.

áква эт пáнис вíта кáнис

Филипп де Виньо́ль, *Сто новых новелл* (1505).

Astra regunt homines, sed regit astra Deus ◇ Звезды управляют людьми, но Господь управляет звездами.

áстра рэ́гунт хóминэс сэд рэгит áстра дэ́ус

Роберт Бёртон, *Анатомия меланхолии* (1621). Здесь речь идет об астрологии.

Audentes fortuna juvat ◇ Смелым судьба помогает.

аудэ́нтэс форту́на ю́ват

Вергилий, *Энеида*.

В

Bene qui latuit, bene vixit ◇ Хорошо прожил, кто прожил незаметно (в неизвестности). ♦ *букв.* Кто хорошо скрывался, хорошо прожил.

бэ́нэ кви ля́туит бэ́нэ ви́ксит

Овидий, *Скорбные элегии*. «Живи незаметно» – изречение Эпикура.

Bibo, ergo sum ◇ Пью, следовательно, существую.

би́бо э́рго сум

Ироническая перелицовка положения Рене Декарта «Мыслю, следовательно, существую».

Bis vivit, qui bene vivit ◇ Дважды живет тот, кто живет хорошо.

бис ви́вит кви бэ́нэ ви́вит

Новолатинское изречение. Слово «хорошо» понималось в значении «правильно», «добродетельно».

Brevissimam esse occupatorum vitam ◇ Самая короткая жизнь – у занятых людей.

брэ́вйссима́м э́ссэ оккупато́рум ви́там

Сенека, *О скоротечности жизни*.

С

Calamitas virtutis occasio est ◇ Бедствие – случай проявить доблесть.

каля́митас вирту́тис окка́зио э́ст

Сенека, *О провидении*.

Calcanda semel via leti ◇ Дорогу к смерти проходят только однажды.

калька́нда сэ́мэль ви́а ле́ти

Гораций, *Оды*.

Casus ubique valet ◇ Случай – великое дело. ♦ *букв.* Случай всюду могуществен.

ка́зус убй́кве ва́лет

Овидий, *Наука любви*; перевод М. Гаспарова.

Cita mors ruit ◇ Смерть приходит внезапно.

цита морс руйт

Гораций, *Послания* (видоизмененная цитата).

Consumitur anulus usu ◇ И кольцо стирается со временем. ♦ *букв.* От использования кольцо стирается.

консумитур анулюс узу

Овидий, *Письма с Понта*.

Contentus vivere parvo ◇ Жить, довольствуясь малым.

контэнтус вивэрэ парво

Тибулл, *Элегии*.

Corrige praeteritum, praesens rege, discerne futurum ◇ Исправляй прошлое, руководи настоящим, предусматривай будущее.

кóрригэ прэтэритум прэзенс рэгэ дисцэрнэ фúтурум

Новолатинское изречение.

Cras, cras, semper cras, sic evadit aetas ◇ Завтра, завтра, вечно завтра – так проходит жизнь.

крас крас сэмпэр крас сик эвадит этас

Новолатинское изречение.

Cuncta fluunt ◇ Все течет; Все проходит.

кункта флюбунт

Овидий, *Метаморфозы*. Это латинская версия изречения Гераклита.

D

De mortuis aut bene aut nihil ◇ О мертвых или хорошо, или ничего.

дэ мórтуис аут бэнэ аут нíхиль

Новолатинское изречение.

De mortuis nil nisi verum ◇ О мертвых ничего, кроме правды; О мертвых – только правду.

дэ мórтуис ниль нíзи вэрум

Новолатинское изречение.

Deficit omne, quod nascitur ◇ Все, что рождается, умирает.

дэфицит óмнэ квод нáсцитур

Квинтилиан, *Воспитание оратора*.

Deo parere libertas ◇ Повиноваться богу – [наша] свобода.

дэо парэрэ либэртас

Сенека, *О блаженной жизни*.

Dis aliter visum ◇ Боги судили иначе.

дис áлитер вíзум

Вергилий, *Энеида*.

Dubia plus torquent mala ◇ Предполагаемые беды больше тревожат.

дубиа плюс торквэнт маля

Сенека, трагедия *Агамемнон*.

Ducunt volentem fata, nolentem trahunt ◇ Судьба желающего ведет, нежелающего влечит (тащит).

дукунт волэнтэм фата нолэнтэм трахунт

Сенека, *Письма к Луцилию*.

Dum fata sinunt, / Vivite laeti ◇ Живите весело, пока позволяет судьба.

дум фата синунт вивитэ лэти

Сенека, трагедия *Геркулес в безумье*.

Dum vita est, spes est ◇ Пока есть жизнь, есть надежда.

дум вита эст спэс эст

Новолатинское изречение.

Dum vivimus, vivamus ◇ Пока мы живы, будем жить [полной жизнью].

дум вивимус вивамус

Новолатинское изречение.



Аллегорическое изображение Зимы. Фрагмент римской мозаики (Африка)

Е

Ede, bibe, lude: post mortem nulla voluptas ◇ Ешь, пей, веселись: после смерти нет наслаждений.

эдэ бибэ лүдэ пост мортэм ну́лля волю́птас

Новолатинское изречение.

Edimus ut vivamus; non vivimus ut edamus ◇ Мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.

эдимус ут вивáмус нон вíвимус ут эдáмус

Новолатинское изречение; восходит к высказыванию, которое приписывалось Сократу.

Ergo vivamus, dum licet esse bene ◇ Будем же жить, пока можно [жить] хорошо!

эрго вивáмус дум лицэт эссэ бэнэ

Петроний, *Сатирикон*.

Esse, vivere, sentire, intelligere ◇ Существовать, жить, чувствовать, мыслить.

эссэ вивэрэ сэнтирэ интэллигэрэ

Фома Аквинский, *Сумма теологии*.

Et quamquam longissimus dies bene conditur ◇ И самый длинный день скоро кончается.

эт квáмквaм лонгíссимус дíэс бэнэ кондítур

Плиний Младший, *Письма*.

Etiam si attenderemus, tamen nos vita praecurreret ◇ Сколько бы мы ни старались, жизнь бежит быстрее нас.

эциáмси аттэндэрэмус тáмэн нос вíта прэку́ррэрэт

Сенека, *Письма к Луцилию*.

F

Faber est suae quisque fortunae ◇ Каждый сам кузнец своего счастья.

фа́бэр эст су́э квисквэ форту́нэ

Согласно Саллюстию – слова римского политика и юриста Аппия Клавдия.

Fabricando fabricamur ◇ Созидая, мы создаем себя. ♦ *букв.* Изготовлением [чего-то] изготавливаемся.

фабрикáндó фабрикáмур

Ян Амос Коменский, *Великая дидактика* (1627–1638).

Fata regunt homines ◇ Рок управляет людьми.

фа́та рэгу́нт хóминэс

Ювенал, *Сатиры*; перевод Ф. Петровского.

Fata viam invenient ◇ Путь отыщет судьба; ≈ Сбудется, что должно сбыться.

фа́та вíаm инвэ́ниэнт

Вергилий, *Энеида*.

Felicitate corrumpimur ◇ Счастье нас расслабляет. ♦ *букв.* От счастья мы портимся.

фэлици́тáтэ корру́мпимур

Тацит, *История*.

Fortuna caeca est ◇ Фортуна слепа.

форту́на цэ́ка эст

Цицерон, *Лелий, или О дружбе*. Фортуну – римскую богиню счастья, случая и удачи – нередко изображали с повязкой на глазах.

Fortuna favet fatuis ◇ Судьба благоприятствует глупым; ≈ Дуракам везет.

форту́на фавэ́т фатуи́с

Новолатинское изречение.

Fortuna multis dat nimis, satis nulli ◇ Судьба многим дает многое, достаточно – никому.

форту́на му́льтис дат ни́мис са́тис ну́лли

Марциал, *Эпиграммы*

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.